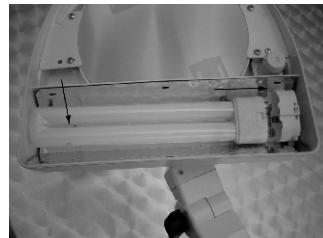
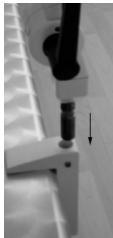


**Montageanleitung**  
**Assembly Instructions**  
**Instruction de montage**  
**Istruzioni di montaggio**

230.10-3.../ K 916380, 916381 / G 126413, 126414 - D/GB/F/I  
 Netzspannung:  
 Supply voltage:  
 Voltage du réseau:  
 Tensione di rete:  
 230V AC, 50 Hz

Schutzart:  
 Protection class:  
 Mode de protection:  
 Grado di protezione:  
 IP 20\*

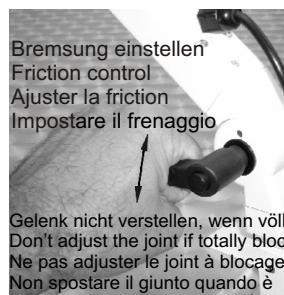


1.

2.

3.

4.



5.

6.

7.

8.

**HINWEIS - REMARK - REMARQUE - AVVERTENZE**

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Netzzanschlussleitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.  
 To prevent any risks for health, a defective flexible power cord of this luminaire should be replaced only by the manufacturer, his after-sales service partner or a similar trained specialist.

Pour prévenir les risques d'accident, un cordon d'alimentation flexible externe endommagé de la présente lampe ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service-après-vente ou un autre personnel disposant d'une qualification comparable.

Per evitare possibili pericoli, un cavo esterno flessibile di collegamento di questa lampada alla rete elettrica che si presenta danneggiato dovrà essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo rappresentante del servizio assistenza o da un elettricista di pari competenza.

\* Leuchte nur in Innenräumen mit normalen

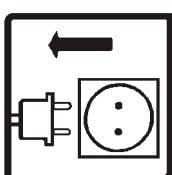
Umgebungsbedingungen betreiben (Schutzart IP 20)

For indoor usage with normal ambient conditions only  
 (protection class IP 20)

Utiliser la lampe uniquement en intérieur et dans des conditions normales (protection IP 20)

Mettere in funzione la lampada soltanto in ambienti interni con condizioni ambientali normali (grado di protezione IP 20)

**Lampenwechsel - Changing the lamp - Changer l'ampoule - Sostituzione lampadina**



**HEISS!**  
**HOT!**  
**CHAUD!**  
**CALDO!**



WEITER MIT 3.-5.  
 FURTHER AS 3.-5.  
 SUIVANT COMME 3.-5.  
 PROSEGUIRE CON 3.-5.



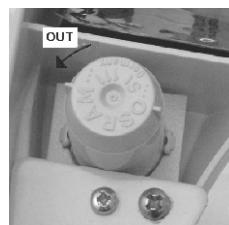
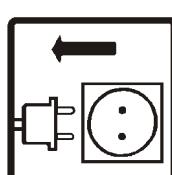
Leuchtmittel  
 Lamp  
 Ampoule  
 Lampadina



**TC-L (FSD)18W/840 resp. 954, 2G11**

(z.B./e.g./par exemple/per es  
 OSRAM DULUX-L 18W; PHILIPS PL-L 18W)

**Starterwechsel - Changing the starter- Changer le starter - Sostituzione starter**



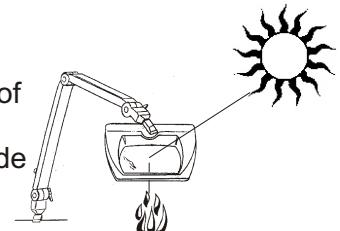
z.B./e.g./par exemple/per es  
 OSRAM ST 111; PHILIPS S 10

**ACHTUNG:** Direkte Sonneneinstrahlung auf die Linse vermeiden. Brandgefahr durch Brennglaseffekt!!!

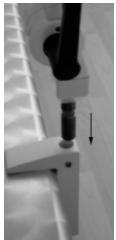
**CAUTION:** Don't store lens in direct sunlight. Fire hazard can be caused by focusing of sun rays through lens!!!

**ATTENTION:** Evitez insolation directe sur lentille. Danger d'incendie par suite d'effet de verre ardent!!!

**ATTENZIONE:** Evitare l'esposizione diretta della lente ai raggi solari. Pericolo di incendio per l'effetto dello "specchio ustorio"!!!



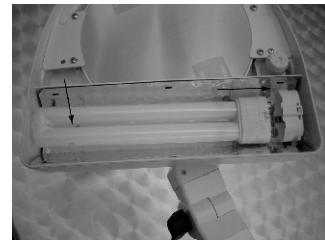
**Montagevejledning  
Monteringsanvisning  
Monteringsveiledning  
Asennusohje  
Paigaldusjuhend**



1.



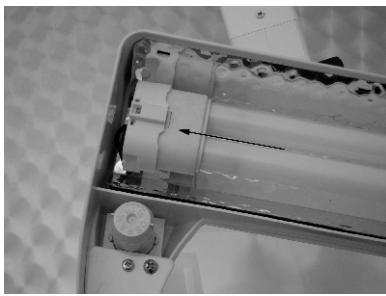
2.



3.



4.

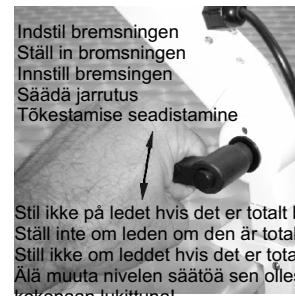


5.



6.

Reguler bremsningen hvis det behøves  
Reglera bromsningen efter behov  
Reguler bremsingen etter behov  
Tiukenna tarvittaessa jarrutusta  
Vajadusel reguleerida tökestamist



7.



8.

**BEMÆRK- HÄNVISNINGAR- INFORMASJONER - HUOMAUTUKSIA - VIITED**

For at undgå fare må en beskadiget udvendig fleksibel netledning til lampen kun udskiftes af fabrikanten, dennes service-repræsentant eller en tilsvarende fagmand.

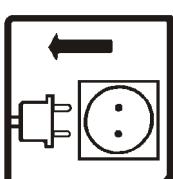
För undvikande av fara får en skadad nätkabel på denna belysning endast bytas av tillverkaren, hans servicerepresentant eller en motsvarande fackkraft.

For å unngå farer må en skadet ytre fleksibel strømledning på denne lampen kun skiftes ut av produsenten, en autorisert servicereteknikker eller en lignende fagmann.

Mikäli tämän valaisimen taipuisa verkkoliittäjäohja on vaurioitunut, sen vaihtaminen on varaatilanteiden välittämiseksi salittu yksinomaan valmistajan, hänen asiakaspalveluedustajansa tai siihen verrattavissa olevan alan ammattilaisen toimesta.

Osu välittimiseks tohib selle valgusti kahjustatud välist painduvat võrgühendusjuhet vahetada ainult tootja, tema teeninduse esindaja või samavääri spetsialist.

**Udskiftning af lampen- Utväxling av lampen - Skifte av lampen - Lampunvaihto - Lambi vahetamine**



MEGET  
VARMT!  
MYCKET  
VARMT!  
MEGET  
VARMT!



Fortsæt med 3.-5.  
Fortsätt med 3.-5.  
Fortsett med 3.-5.  
Jatka kohdissa 3.-5.  
Edasi punktidega 3.-5.

Lyskilde  
Ljuskälla  
Lyskilde  
Valaisinväline  
Valgusalikas

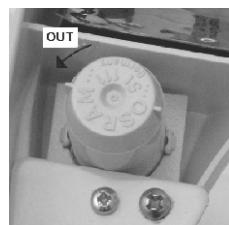
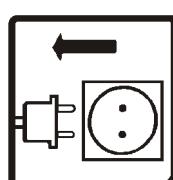


TC-L (FSD)18W/840 resp. 954, 2G11

(F.eks/t.ex./f.eks/esim./nt  
OSRAM DULUX-L 18W; PHILIPS PL-L 18W)



**Udskiftning af starteren- Utväxling av startkontakten- Skifte av starteren - Sytyttimen vaihto - Starteri vahetamine**



F.eks/t.ex./f.eks/esim./nt

OSRAM ST 111; PHILIPS S 10

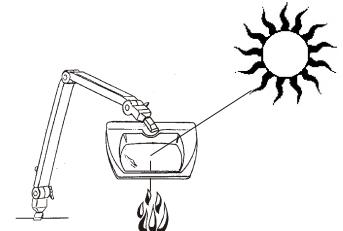
**ADVARSEL:** Pas på at linsen ikke udsættes for direkte sollys. Brandfare på grund af brændeglaseffekt!!!

**OBS:** Undvik att utsätta linsen för direkt solljus. Brandfara på grund av brännglaseffekt!!!

**OBS:** Unngå å utsette linsen for direkte sollys. Brannfare på grunn av brennglasseffekt!!!

**HUOMIO:** Vältä linssin altistumista suoralle auringonsäteilylle. Auringonsäteily linssin läpi voi aiheuttaa palovaaran!!!

**TÄHELEPANU!** Lääts ei tohi olla otsese päikese käes.  
Lääts võib tekitada tuleohtu!!!



**Instrukcja montażu  
Návod pro montáž  
Montážne pokyny  
Szerelési útmutató  
Navodilo za montažo**

230.10.3... / K 916380, 916381 / G 126413, 126414 - PL/CZ/SK/H/SLO

Napięcie sieciowe:

230V AC, 50 Hz

Klasa ochrony:

Druh ochrany:

IP 20\*

Síťové napětí:

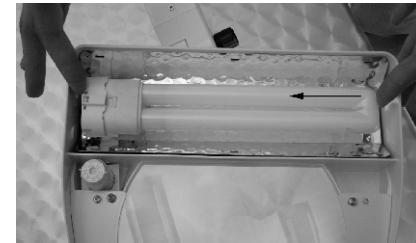
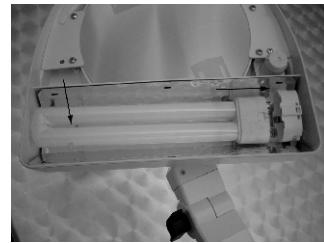
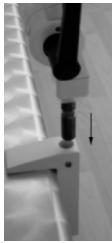
Sieťové napätie:

Védelmi osztály:

Hálózati feszültség:

Vrsta zaščite:

Omrežna napetost:

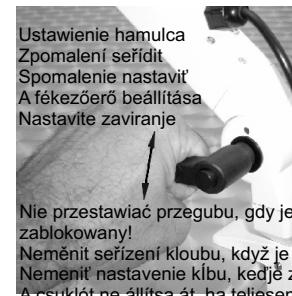
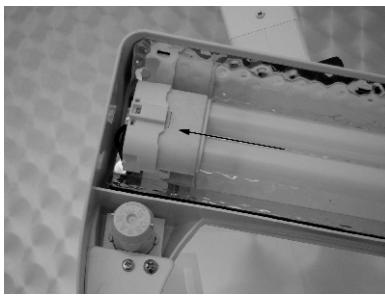


1.

2.

3.

4.



5.

6.

7.

8.

**WSKAZÓWKI - UPOZORNÉNÍ - MEGJEGYZÉSEK - NAPOTKI**

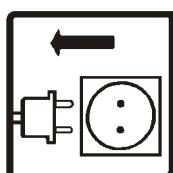
Dla uniknięcia zagrożenia uszkodzony elastyczny zewnętrzny przewód zasilający tej oprawy może wymienić wyłącznie producent, jego punkt serwisowy lub wykwalifikowany elektryk.  
V zájmu vyloučení nebezpečia smie byť poškodený vnútorný sítový kábel této svietilny býť vyměněn výhradne jen výrobcom, jeho servisním zástupcem alebo srovnatelným odborníkom.  
V záujme vylúčenia nebezpečia smie byť poškodený vonkajší sítový kábel tohto svietidla vymieňaný výhradne len výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo zrovnatelným odborníkom.  
A veszélyhelyzetek kizárástára ezeknek a lámpáknak a külső, rugalmas hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó cég, annak vevőszolgálatá, vagy egy ezzel összehasonlítható szakember cserélheti ki.  
Da bi se preprečili ogroženje, smejo poškodeni zunanjii fleksibilni omrežni vod te svetlike zamenjati samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali ustrezni strokovnjak.

\* Oprawę stosować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, w normalnych warunkach otoczenia (klasa ochrony IP 20)

Svítilna je určená pro použití jen v uzavřených místnostech za normálních podmínek okolí (druh ochrany IP 20)  
Svetidlo je určené na použitie len v uzavrených miestnostiach za normálnych podmienok okolia (druh ochrany IP 20).

A lámpát csak belső helyiségekben, normális környezeti feltételek mellett szabad üzemeltetni (védettségi osztály: IP 20)  
Svetliko uporabljajte samo v notranjih pro storih z normalimi pogoji v okolici (vrsta zaščite IP 20)

**Wymiana lampy - Výměna žárovky - Výmena žiarovky - Lámpacsere - Menjava svetila**



**VARMT!  
KUUMA!  
HORÚCE!  
KUUM!  
GORĘCE!**



Świetłówka  
Žárovka  
Žiarovka  
Izzó  
Svetilo



**TC-L (FSD)18W/840 resp. 954, 2G11**

(np./např./napr./pl./npr.

**OSRAM DULUX-L 18W; PHILIPS PL-L 18W)**

Dalej jak w p. 3.-5.

Dále s 3.-5.

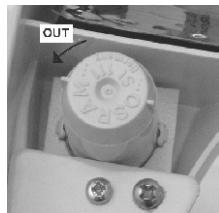
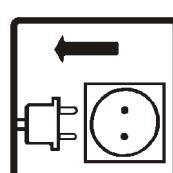
Ďalej s 3. - 5.

Tovább a 3. - 5. lépéssel

Dalje s 3. - 5.



**Wymiana startera - Výměna startéru - Výmena štartéra - Az indító kicserelése - Menjava zagonskega stikala**



np./např./napr./pl./npr.

**OSRAM ST 111; PHILIPS S 10**

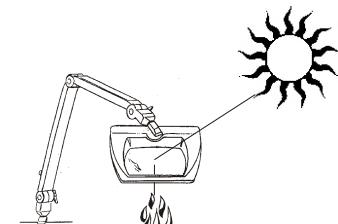
**UWAGA:** unikać wystawiania soczewki na działanie bezpośrednich promieni słonecznych.  
Niebezpieczeństwo pożaru na skutek działania soczewki skupiającej!!!

**POZOR:** Vyvarovať se pôímeho ozáøení èoèky sluncem. Nebezpeèí požáru v dùsledku pùsobení èoèky!!!

**POZOR:** Šošovku nevystavovať priamemu slneènému žiareniu. Nebezpeèie požiaru dôsledkom pùsobenia šošovky!!!

**FIGYELEM:** Gondoskodjon arról, hogy ne jusson közvetlen napsugárzás a lencsére. A nagyítóüvegszerû hatás következtében tûzveszély lép fel!!!

**POZOR:** Prepreèite neposreden dostop sonènih žarkov na leèo. Nevarnost požara zaradi uèinkovanja zbiralne leèee!!!



**Montagevoorschrift**  
**Indicaciones de montaje**  
**Instruções de montagem**  
**Montaj kılavuzu**  
**Инструкция по установке**

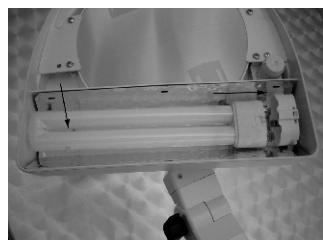
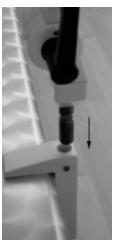
230.10.3.../ K 916380, 916381 / G 126413, 126414 - NL/E/P/TR/RUS

Netspanning:  
Tensión de la red:  
Tensão de rede:  
Þereke voltajý:  
Сетевое напряжение:

**230V AC, 50 Hz**

Beschermklasse:  
Tipo de protección:  
Tipo de protecção:  
Koruma türü:  
Класс защиты:

**IP 20\***



**1.**

**2.**

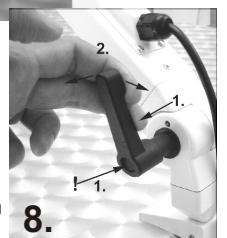
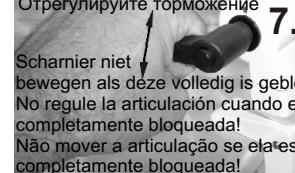
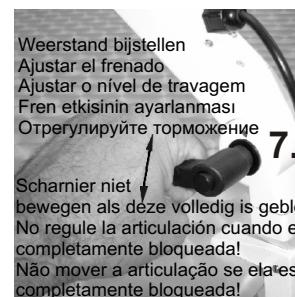
**3.**

**4.**



**5.**

**6.**



**OPMERKINGEN - INDICACIÓN - NOTA - DİKKATİNİZ**

Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag de voedingskabel van de lamp, als die aan de buitenzijde is beschadigd, alleen door de fabrikant, een bedrijf dat verantwoordelijk is voor het onderhoud of een vakman met gelijkwaardige deskundigheid worden vervangen.

Para evitar peligros, únicamente el fabricante, sus agentes de mantenimiento y servicio o los profesionales especializados tienen permitido cambiar el cable eléctrico exterior flexible si se ha dañado.

Para evitar quaisquer perigos, um cabo exterior flexível de conexão do candeeiro à rede que esteja defeituoso deve ser exclusivamente substituído pelo fabricante, por um representante dele da área de assistência técnica ou por um técnico dessa área. Tehlikelerden kaçınmak için lambanın hasar gören esnek dış elektrik kablosu sadece üretici, servis temsilcisi veya benzer uzman kişilerce değiştirilmelidir.

Во избежание опасностей производить замену повреждённого гибкого наружного сетевого провода данного светильника разрешается только производителю, его сервисным представителям или специалистам с аналогичными полномочиями.

\* Gebruik de lamp alleen in ruimten met een normaal binnenklimaat (beschermklasse IP 20)

Esta lámpara puede utilizarse únicamente en el interior en condiciones ambientales normales (tipo de protección IP 20)

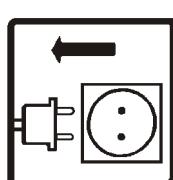
Só utilizar o candeeiro em espaços interiores com condições ambientais normais (tipo de protecção IP 20)

Lambyai sadece normal ortam koşullarına sahip iç mekanlarda kullanlin (koruma türü IP 20)

Эксплуатировать светильник разрешается только в помещениях

при стандартных условиях окружающей среды (класс защиты IP 20)

**Lampenverwisseling - Cambiar el medio de iluminación - Mudança da lâmpada - Ampulün deöptirilmesi - Замена лампы**



**HEET!  
CALIENTE!  
QUENTE!  
SICAK!  
ГОРЯЧИЕ  
ПОВЕРХНОСТИ!**



Verder met 3 - 5  
Siga con los puntos 3. - 5.  
Continuar com 3 - 5.  
Madde 3. 5. ile devam edin  
Далее см. пп. 3-5.



**Lichtbronnen**

**Medios de iluminación**

**Lâmpada**

**Ampul**

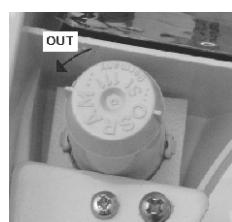
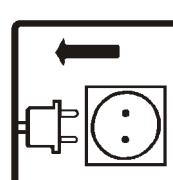
**Источник света**



**TC-L (FSD)18W/840 resp. 954, 2G11**

(b.v./p. ej./por exemplo/örn/например  
OSRAM DULUX-L 18W; PHILIPS PL-L 18W)

**Starterverwisseling - Cambiar el cebador - Mudança do arrancador - Starterin deöptirilmesi - Замена пускового**



b.v./p. ej./por exemplo/örn/например  
OSRAM ST 111; PHILIPS S 10

**PAS OP:** Directe zonnestraling op de lens vermijden. Brandgevaar door vergrootglaseffect!!!

**ATENCIÓN:** evite que los rayos del sol den directamente sobre la lente.

**¡Se corre peligro de incendio por efecto de vidrio ustorio!**

**ATENÇÃO:** Evitar a radiação solar directa sobre a lente. Perigo de incêndio devido ao efeito de lente ustória!!!

**DÝKKAT:** Güneþ ýþýnlaryny merceðe doðrudan temas etmesini önleyin.

Büyüteç etkisi nedeniyle yangýn tehlikesi vardýr!!!

**ВНИМАНИЕ:** избегайте попадания прямых солнечных лучей на линзу.

эффект зажигательного стекла может привести к пожару!!!

